

# DOPPIOZERO


---

## 365 modi di dire poesia

Giovanna Zoboli

1 Novembre 2019

Dal 1960 al 1968, Wisława Szymborska sulla rivista di letteratura “*Życie Literackie*” tenne una rubrica di posta in cui rispondeva agli aspiranti poeti, specie esordienti, giudicando le loro opere e somministrando loro riflessioni e consigli. Le sue meravigliose, sferzanti risposte sono state raccolte e pubblicate con il titolo *Posta letteraria, ossia come diventare (o non diventare) scrittori*. C'è da chiedersi chi, dopo aver letto qualcuna di queste risposte, possa aver avuto il coraggio di mandare i propri scritti in pasto a una critica tanto acuta e impietosa. D'altra parte, allora, nessuno sapeva di confrontarsi con un Nobel per la letteratura. Il tenore delle risposte di Wisława è questo: “Sarebbe bello e giusto se la sola forza dei sentimenti decidesse del valore artistico della poesia. Allora saremmo sicuri che Petrarca è una nullità in confronto a un giovanotto che si chiama, supponiamo, Bombini, perché Bombini è davvero impazzito d'amore, mentre Petrarca è riuscito a mantenersi in una condizione nervosa propizia all'invenzione di belle metafore.”



Nessuno può darle aiuto o consiglio, nessuno.  
C'è solo un modo. Guardi dentro di sé.  
Cercchi la ragione che la spinge a scrivere;  
verifichi se essa protende le radici nella parte più profonda del suo cuore.

Rainer Maria Rilke, *Lettere a un giovane poeta*



Il poeta deve sperimentare.  
Arthur Rimbaud

**S**i, sperimentare.

Provare, manipolare, inventare, imitare, elaborare, rimaneggiare...  
Poi tornare indietro, analizzare, riprendere, modificare, osservare  
e tentare una nuova strada.

Osare tutti i registri: giocare con le risorse della lingua, cambiare i gesti  
della scrittura, lavorare il linguaggio come materia sonora, fissare delle  
regole e anche sovvertirle.

Scrivere con intelligenza, follia, sensibilità.

Prima di tutto sfiorare la pagina, con la punta delle dita, lasciare  
che lo sguardo reagisca alle righe, ai colori, alle forme.

Leggere, scrivere, a voce alta, a voce bassa.

Solo, in tanti. E inevitabilmente trovare la propria voce, e affermarla.  
Ma non parlare troppo: agire, essere.

Bernard Friot

Non vedi l'ora di scrivere,  
come se tu fossi in ritardo sulla vita.  
Se è così, accompagna le tue sorgenti.  
Affrettati.

René Char

A questo dissimulato, benché autentico, manuale di poesia, è andato, per analogia, il mio pensiero, nello scorrere le pagine di [\*Un anno di poesia\*](#) di Bernard Friot, traduzione e adattamento a cura di Chiara Carminati, con illustrazioni di Hervé Tullet, Lapis 2019 (l'edizione originale, *Agenda du (presque) poète*, è uscita in Francia nel 2007 per Éditions de la Martinière): una fitta agenda del parlare poetico che a ogni giorno regala al giovane lettore una definizione di poesia, una manciata di (splendidi) versi e un esercizio poetico con cui mettersi alla prova. Ma partiamo dalle definizioni di poesia e di come sia costruito il rimando fra l'una e l'altra all'interno del volume, tornando a bomba ai sentimenti di Bombini.

Alla pagina del 23 luglio, Ennio Flaiano ammonisce, in alto a destra: "I versi del poeta innamorato non contano." E, il 22 luglio, Rainer Maria Rilke sembra dirimere la questione una volta per tutte: "Non scriva poesie d'amore." Più prodigo di spiegazioni in proposito è Ennio Cavalli che il 12 aprile torna sull'argomento: "La falsa poesia ha la testa tra le nuvole. La vera poesia ha i piedi per terra e la testa fra i paragoni" (le belle metafore di cui parla Szymborska). Ma allora, viene da chiedersi, in che senso Antonia Pozzi, il 5 giugno, afferma: "Leggo le parole dei poeti per capire il mio cuore e quello degli altri"? Forse nel senso inteso da Jacques Roubaud che scrive, il 10 gennaio, che "La poesia è autobiografia di tutti".

La poesia è autobiografia di tutti.  
La poesia non è autobiografia di nessuno.  
Jacques Roubaud

Solcata ha fronte, occhi incavati interi,  
Crin fulvo, cinnabre guance, arido aspetto;  
Labbro tumido arrossa, e tersi denti;  
Capo chinato, bel collo, e largo petto;  
[...]

Ugo Foscolo

Capel bruno: alta fronte; occhio loquace;  
Naso non grande e non soverchio nobile;  
Tonda la gola e di color vivace;  
Stretto labbro e vermiglio e bocca esile;

Lingua or spedita or tarda, e non mai vile,  
Che il ver favella apertamente, o tace;  
Giovini d'anni e di senno; non audace:  
Duro di modi, ma di cor gentile.  
[...]

Alessandro Manzoni

Componi anche tu un autoritratto poetico.

Ciò che mi viene in mente  
prima di tutto è una parola, una parola.  
Aimé Césaire

**S**cegli una parola, la prima che ti viene in mente. Scrivila al centro di un foglio. Poi, più velocemente che puoi, circonda di parole che senti esserle strettamente associate. Componi un secondo cerchio scrivendone altre, che si associano a quelle del primo cerchio. E così via, finché il foglio è pieno. A questo punto scegli due di queste parole, tra quelle "geograficamente" più distanti, per dare vita a una poesia.

Quando nasce una poesia  
Non sempre si sa cosa si sta dicendo.  
Raymond Queneau

Per essere degno del suo albero, il poeta  
deve dare prova di essere nello stesso tempo la sua corteccia  
e la sua radice.  
Alain Bosquet

Charles Baudelaire scrive:

Il vostro occhio si fissa su un albero armonioso, cuneato dal vento,  
in pochi attimi, quello che nel cervello di un poeta non sarebbe altro  
che una similitudine naturale, nel vostro caso diventerà realtà.  
Prestate all'albero le vostre passioni, il vostro desiderio  
e la vostra malinconia; i suoi gemiti e le sue oscillazioni  
diventano vostri, e ben presto voi stessi siete l'albero.

**C**erca di fare l'esperienza descritta  
da Charles Baudelaire. Fissa un albero,  
una sedia, un muro...  
e diventa quell'albero,  
quella sedia, quel muro. E poi scrivi.

**S**tesso percorso di ieri,  
ma questa volta decidi tu con quale verso cominciare.

14 gennaio

15 gennaio



L'ombra della Szyborska si è più volta affacciata, riflettendo sull'utilità e sulla necessità di un'agenda poetica che – come si afferma in quarta di copertina – aiuti il lettore ad affermare la propria voce, ovvero a “scoprire e riscoprire la poesia come linguaggio accessibile a tutti, con cui sperimentare, osare, manipolare, imitare, decostruire e ricostruire e creare”, impegnando il lettore a passare 365 giorni in compagnia sua e del suo complicatissimo mondo, cioè delle sue tecniche a un tempo volatili e ferree, della sua natura ardente e sfuggente, della sua materia di acciaio e cristallo. Se, infatti, la rubrica di Szyborska non era quotidiana, era però settimanale, legata a una cadenza e a una lettura cicliche, vincolate al tempo e alle stagioni. Questo nesso con il calendario astronomico, con la sua regolarità e insieme volubilità, sembra stare alla base di entrambi i libri, in cui si mescolano gli umori degli autori e delle numerose voci che li abitano, quelli della materia poetica e quelli della meteorologia, maestra incontrastata nell'imporre le sue atmosfere e i suoi toni di voce, in un insieme del tutto eccezionale per ricchezza, imprevedibilità, densità, mutevolezza. Del resto, “Un autentico talento,” ammonisce la Szyborska, “ha certo bisogno di indicazioni e di consigli. Ma questo apprendimento non deve costargli fatica, deve avvenire con leggerezza.”



Se io scrivo  
È per non disprezzarmi.  
Abdellatif Laibi

Ho avuto in regalo una macchina da scrivere  
ed è per questo che scrivo poesie;  
scrivo per dire grazie  
per cercare ciò che è stato e se n'è andato  
per divertirmi con la rima e il vocabolario  
perché una gamba mi fa male e non posso camminare.  
Scrivo poesie per nostalgia di una certa scrivania,  
perché il gelsomino non si può dimenticare,  
perché sono stata tradita e posso parlare della vita.  
Vittoria Fossella

Si comincia presto a creare poesie. Da bambini  
si è tutti poeti. Poi in genere ci fanno perdere l'abitudine.  
L'arte di diventare poeti, tra le varie cose,  
è non lasciare che la vita, la gente,  
i soldi ci facciano perdere questa abitudine.  
Stig Dagerman

**T** ricordi la prima poesia che hai scritto? Racconta...

Non mi ricordo della prima poesia.  
se non che c'entrava il **Cielo** e che questo  
cielo aveva un seggio al cuore.  
Zeno Sisti

Non c'era assolutamente nessuna ragione  
per scrivere la mia prima poesia.  
Forse per impressionare  
una ragazza, pensavo un tempo,  
ma ora non più.  
C.K. Williams

Per essere onesti bisognerebbe che inventassi  
una risposta, perché non ho memoria della mia  
prima poesia. Ma già alla scuola primaria mi  
chiamavano Suile Shalegeam, per cui  
so che ho cominciato molto presto a scrivere poesie.  
Suile Mogente

30 gennaio

31 gennaio



Anche Friot, Carminati e Tullet sembrano averlo ben chiaro. E dev'essere per questo che entrambe le esperienze di lettura, si presentano in se stesse, come intensamente “poetiche” se con ciò si intende quell'attitudine alla parola come strumento raddomantico capace di investigare le dimensioni dell'essere più indefinibili, inesprimibili, complesse, sottili, celate, che si tratti di sé, del mistero e della bellezza del mondo, del groviglio dell'esperienza umana o del linguaggio stesso.

E che, quando parliamo di poesia, stiamo parlando di questo, non c'è dubbio, a stare a *Un anno di poesia*: il 3 giugno, Bernard Noël afferma: “Il mondo se ne sta lì come un linguaggio che nessuno ha ancora imparato.” Il 5 luglio, Federico Garcia Lorca ribadisce: “Ogni cosa ha il suo mistero, e la poesia è il mistero di tutte le cose”. Il 3 agosto, tocca a Judith Nicholls: “Mi piace tentare di mettere una nota di mistero nelle cose di tutti i giorni.” Il 17 agosto, ecco, Charles Dolzynski: “La poesia, è sempre qualcosa d'inatteso.” Il 6 novembre, Georges Duhamel rincara la dose: “La poesia è quando il silenzio prende la parola.” E il 13 dicembre Giorgio Vigolo chiosa: “Scrivere una poesia sempre è un colpo di mano sull'ignoto, un penetrare svegli nel mistero del sogno, un prendere possesso della notte.”

Solo la poesia è chiaroveggente,  
Gabriel Garcia Marquez.

**L**eggi queste false definizioni,  
inventate da Maria Sebregondi  
nel suo *Etimologjaro*:

nurvola: un nulla che vola  
manicennio: ricovero per mani agitate  
equinozio: il rito nuziale presso il popolo dei cavalli  
crepuscolo: esile crepa del tempo tra il giorno e la notte  
risacca: il tonfo sordo di una risata marina,  
stretta in un sacco di sabbia

Inventa per queste parole una definizione  
basata sulle somiglianze di senso e di suono:

polpaccio  
cangiante  
libellula  
parentela  
serafico  
fascicolo

Bisogna usare le parole di tutti  
e scrivere come nessuno,  
Colette

#### METTERE IL DITO NELLA PIAGA

Nella piaga ho stabilito  
di non mettere più il dito:  
c'è più gusto, son persuaso  
a infilarselo nel naso.

Antonella Ossorio

**F**arsi fatte e finite. Fatte e sfinite.  
Gioca con i seguenti modi di dire  
(e con tutti quelli che ti passano per la  
testa):

i muri fanno le orecchie  
ai piedi della montagna  
prendere in castagna  
buttare un occhio  
dare una mano  
mettersi le gambe in spalla

4 febbraio

5 febbraio

La poesia è quello scarto  
Che separa le parole dai loro significati.  
Jean-Michel Maulpoix

Non ero più me stesso, ero un altro,  
ma per questa stessa ragione ero ancora  
più me stesso.  
Joris Lacoste

**E**cco un verso  
di Giacomo Leopardi:

Dolce e chiara è la notte e senza vento

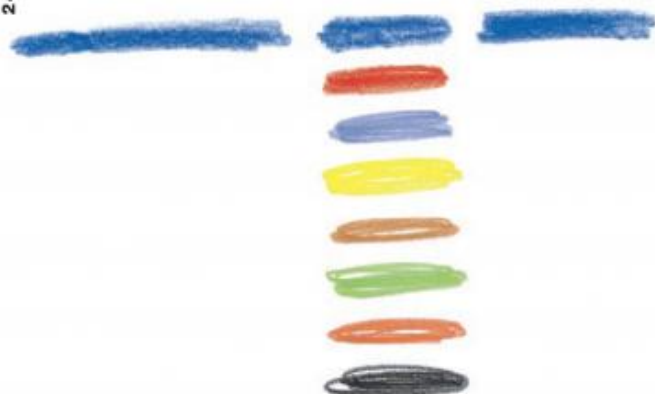
**S**ostituisci la parola vento con un'altra  
parola di due sillabe. Poi continua a sostituire  
ogni parola con un'altra che abbia lo stesso  
numero di sillabe. Fin dove puoi arrivare?

**S**tesso spunto di ieri, ma questa volta  
si parte da un estratto di poesia in prosa,  
e ad ogni passaggio puoi cambiare una,  
due o tre parole.

Nel viola della notte odo canzoni bronzee. La cella è bianca, il giaciglio è bianco.  
La cella è bianca, piena di un torrente di voci che ruciano nelle angeliche cune,  
delle voci angeliche: bronzee è piena la cella bianca. Silenzio: il viola della notte:  
in taleschi dalle sbarre bianche il blu del sonno.

Leggi ad alta voce  
ogni nuova versione  
del testo. Ascoltalo  
come si muove, si modifica.

24 febbraio



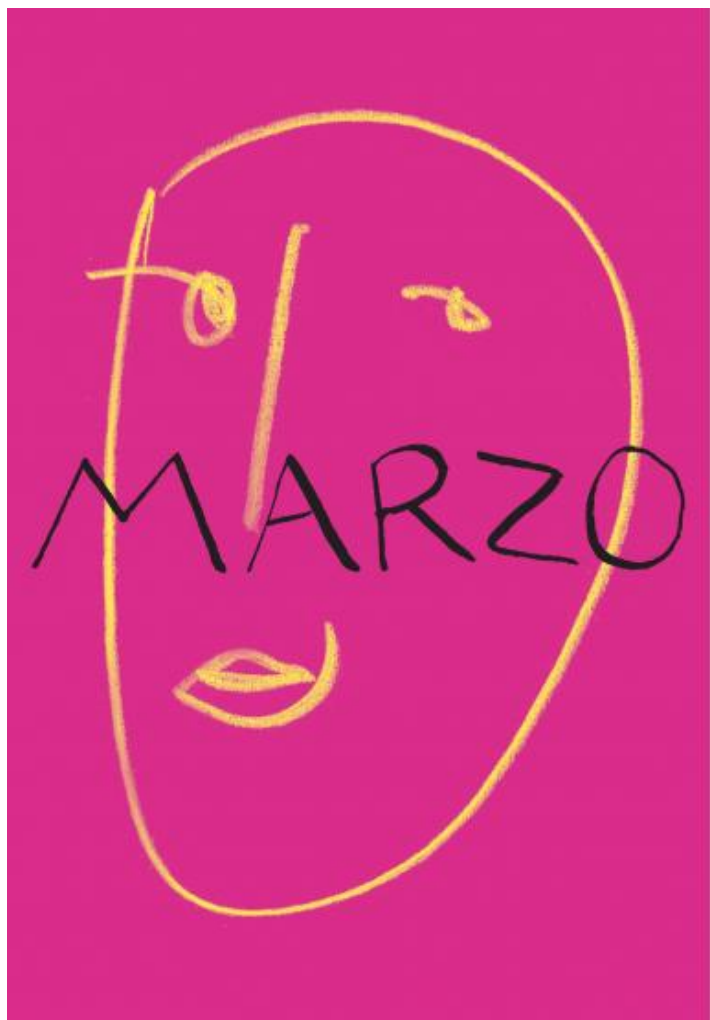
25 febbraio



I tentativi di definire la poesia, del resto, nella pagine del libro, sono continui, reiterati e rappresentano uno dei punti centrali intorno a cui si articola la riflessione a cui l'autore invita i giovani lettori: a ogni pagina, a ogni riga, come si diceva, si incontra una definizione di poesia o di poeta, e poco importa se, saltando di giorno in giorno, di mese in mese, il catalogo, allungandosi, arricchendosi, si contraddica, si confonda, portandoci in mille direzioni diverse: se il 25 dicembre Hans Bender afferma che “Le poesie sono anche dei regali – regali per coloro che sono attenti”, il 27 dello stesso mese Valerio Magrelli istruisce: “Le poesie vanno sempre rilette, lette, rilette, lette, messe in carica”. E se il 29 settembre Jean-Paul Michel dichiara che “Un poeta abbastanza ambizioso dovrebbe impedirsi ogni esaltazione inutile”, il 7 novembre Frank Wedekind ci ricorda che “Un uomo di buon senso arrossisce sempre dopo aver scritto una poesia.” E se il 25 luglio Ramayana, di anni nove, scrive che “Le mani che scrivono le poesie sono le stesse mani che fanno le pulizie”, il 5 agosto Raul Aceves azzarda che “La poesia tocca con mani dell'altro mondo le cose di questo mondo”. E il 17 settembre, Jacques Roubaud avverte a chiare lettere: “Si sa da tempo che i poeti non sanno quello che dicono. Dicono tutto e il contrario di tutto”.

Non c'è dubbio che Friot non voglia far mistero di che terreno minato attenda chi aspiri al titolo di poeta. E non c'è dubbio, a questo proposito, che se una delle caratteristiche di questo singolare volume sia l'amichevolezza, di tono e di aspetto, il secondo è, per contrappasso, la serietà, il rigore con cui, senza infingimenti, la materia è proposta e gli esercizi sono comminati ai giovanissimi desiderosi di cimentarsi con la parola poetica. Perché, se ogni pagina associa un giorno dell'anno a una voce e a un pensiero di poeta, in essa è sempre l'intento autoriale, di Friot e Carminati, a condurre il gioco del fare poetico e a segnarne il percorso, proponendo riflessioni, esercizi, prove, letture, riletture.





Ma dalla testa al cuore  
il poeta è un impostore.  
Max Jacob



1 marzo

**R**iprendi l'attività del 13 gennaio,  
con questa modifica:

**S**crivi una poesia di un solo verso (riga)

**S**crivi una poesia di due versi  
aggiungendone uno al precedente

**S**crivi una poesia di tre versi  
aggiungendone uno alla seconda poesia  
ecc.

Un consiglio: dimentica la rima,  
gioca piuttosto con le pause e in particolare  
con le diverse lunghezze dei versi.



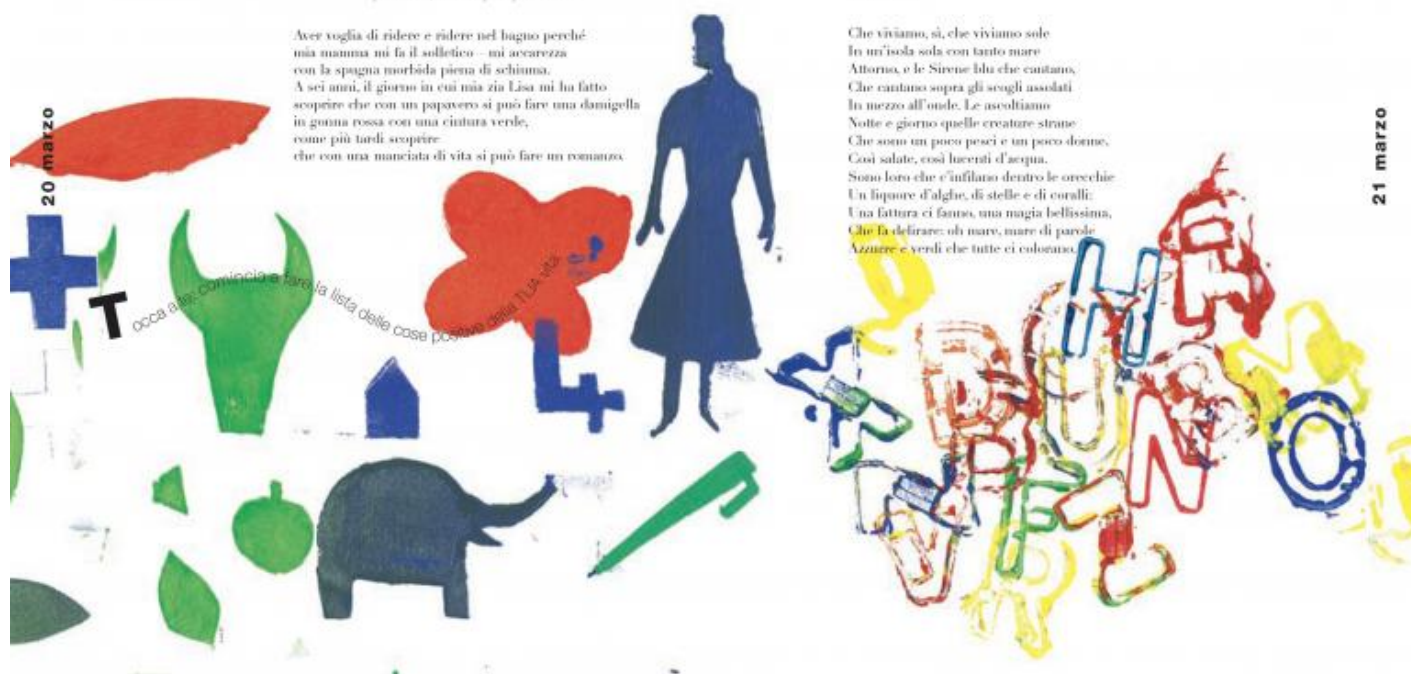
**A**mmalatosi gravemente,  
Claude Roy cominciò a scrivere  
un «memento delle cose  
buone della vita»  
che dovrebbe essere  
«un promemoria delle felicità  
passate, e sempre presenti».

Aver voglia di ridere e ridere nel bagno perché  
mia mamma mi fa il solletico - mi accarezza  
con la spugna morbida piena di schiuma.  
A sei anni, il giorno in cui mia zia Lisa mi ha fatto  
scoprire che con un papavero si può fare una damigella  
in gonna rossa con una cintura verde,  
come più tardi scoprire  
che con una manciata di vita si può fare un romanzo.

**Q**uesta poesia di Franca Alaimo  
illustra perfettamente la dichiarazione  
di Francis Ponge. Puoi scrivere anche tu  
una poesia partendo da una parola  
che ne contiene in sé altre.

#### ISOLA

Che viviamo, sì, che viviamo sole  
In un'isola sola con tanto mare  
Attorno, e le Sirene blu che cantano,  
Che cantano sopra gli scogli assai  
In mezzo all'onde. Le ascoltiamo  
Notte e giorno quelle creature strane  
Che sono un poco pesci e un poco d'orme.  
Così salate, così lucenti d'acqua.  
Sono loro che s'infilano dentro le orecchie  
Un liquore d'alga, di stelle e di coralli  
Una fattura ci fanno, una magia bellissima,  
Che fa defirare: oh mare, mare di parole  
Azzurre e verdi che tutte ci colorano.



Facili o difficili, dipende, dall'umore, dalle circostanze, dal momento. Per esempio in corrispondenza della citata riflessione di Garcia Lorca, Friot, dopo aver riportato una poesia di Claude Roy:

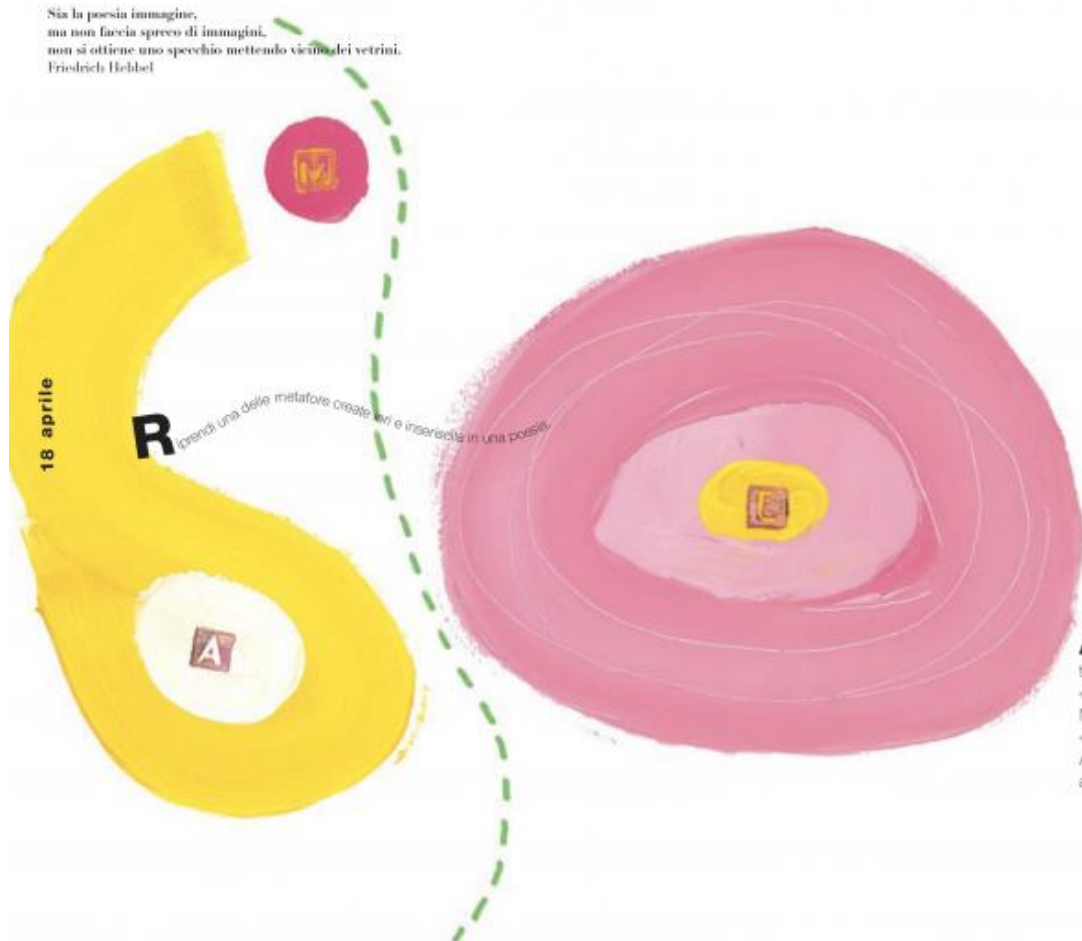
“Mi sforzo di leggere i messaggi che scrivono le cose  
le cose comuni di un comune mattino  
Il sedano tagliato sul tavolo di cucina mi affascina [...]  
E anche non riesco a decifrare molto bene  
le screpolature nella corteccia del noce davanti alla porta”

propone questo esercizio: “Osserva anche tu le cose comuni della vita comune: la superficie di un tavolo, l'intonaco di un muro, le nervature di una foglia, e prova a decifrare i messaggi che ti mandano.”

Vi sono esercizi di tutti generi, in questo *Anno di poesia*: si chiede di reagire a una notizia del giorno, scrivendone in versi; oppure, dopo aver invitato a riflettere se una ninna nanna sia un componimento destinato solo ai bambini o anche ai grandi, si invita a comporne una. Oppure si propone di scrivere una poesia usando solo il condizionale. O di comporre un poema sotto forma di domande e risposte, o di poetare *dadaisticamente* su istruzione di Tristan Tzara, utilizzando e rimescolando parole tratte da articoli di giornale o volantini. O di imitare uno stile poetico, un modo, una voce altrui. Ci sono giorni in cui, poi, niente scrittura: sono i momenti destinati alla sola riflessione, in cui si chiede di soffermarsi su una poesia altrui o di rileggere qualcosa che si è scritto nei giorni precedenti oppure di imparare a memoria la poesia di un autore contemporaneo: “Per cominciare ripetila molte volte ad alta voce cambiando velocità, volume, staccando le parole una dall'altra o, al contrario, legandole...” O magari si sprona il lettore a capire perché qualcuno possa essere contro la poesia.

Sia la poesia immagine,  
ma non faccia spreco di immagini:  
non si ottiene uno specchio mettendo vicini dei vetriini.  
Friedrich Hebbel

Il «Che cosa significa?»  
è il rimprovero che si rivolge a un poeta  
che non ha saputo emozionarvi.  
Max Jacob



18 aprile

R

Prendi una delle metafore create qui e inseriscila in una poesia.

19 aprile

**A**nche tu, leggendo certe poesie,  
ti sei posto la domanda:  
«Che cosa significa?»  
Magari hai perfino pensato:  
«Questo non vuol dire niente!»  
Aggiungi alla tua antologia  
almeno una di queste poesie.

Non si può leggere una poesia una sola volta.  
Jacques Roubaud

La poesia è poesia  
quando porta in sé un segreto.  
Giuseppe Ungaretti

**A**scolte il consiglio di Emmanuel  
Hocquard:

La lettura è come la pesca con la lenza.  
Potete restare delle ore senza prendere  
niente e all'improvviso qualcosa abbocca.  
Non è neppure questione di pazienza,  
perché essere pazienti significa essere passivi.  
Si tratta piuttosto di restare vigili  
e di prendersela comoda.

**R**iprendi una delle poesie  
che hai classificato come «incomprensibili»  
e resta vigile, prenditela comoda. Rileggila.  
In ogni direzione. Posando a caso lo sguardo  
su una riga. Aspetta che la poesia  
abbocchi all'amo.

**A**nora una volta. Rileggi la poesia  
«incomprensibile» di ieri. Anche ad alta voce.  
Tutta di seguito e poi a frammenti.

E adesso?

20 aprile

21 aprile



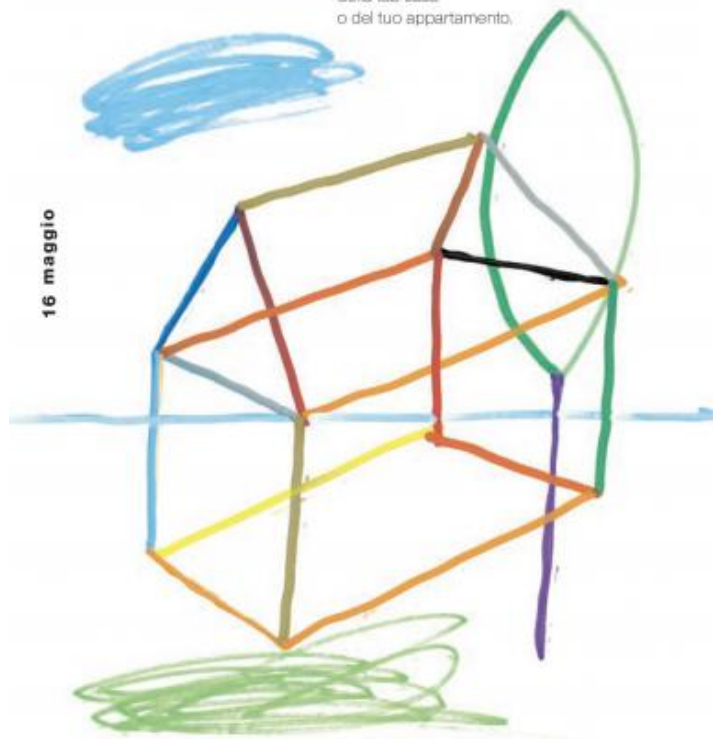
Dunque, meritate pause di riflessione, come è giusto che sia, si alternano al travolgente fare poetico, una sorta di apprendistato della parola condotto su diversi livelli: tematici, metrici, compositivi, ludici, come invitare a scrivere una poesia *che faccia piangere anche i sassi* o una *che faccia ridere anche le porte chiuse*. E va sottolineato a questo proposito quanto il compito di Chiara Carminati, scrittrice, poetessa e studiosa, curatrice dell'edizione, sia stato complesso, delicato e sottile. Si è trattato, infatti, non solo di tradurre, ma anche di trovare i corrispettivi poetici italiani (ma non solo) delle voci presenti nell'edizione originale francese, selezionate con estrema cura e intelligenza da Friot. Grazie a una solida conoscenza della poesia italiana, ecco allora che fra le pagine di questo manuale poetico compaiono, fra gli altri e per citarne solo alcuni, nomi quali Patrizia Cavalli, Umberto Fiori, Matteo Pelliti, Milo De Angelis, Franco Arminio, Antonella Anedda, Roberto Piumini, Giusi Quarenghi, Giovanni Previdi, Tiziano Scarpa, Michele Mari, Claudio Damiani, Davide Rondoni, Azzurra D'Agostino, Franco Marcoaldi, Vivian Lamarque, Chandra Livia Candiani, Mariangela Gualtieri, Alessandra Berardi Arrigoni, Margherita Guidacci, Maria Luisa Spaziani, Umberto Saba, Giorgio Caproni, Antonella Ossorio, Donatella Bisutti, Vittoria Fonseca, Alda Merini, Giovanni Giudici, Gianni Rodari, Bruno Munari, Pier Paolo Pasolini, Nanni Balestrini, Franco Fortini, Franco Loi, Guido Oldani, Edoardo Sanguineti, Alfonso Gatto, Sandro Penna, Cesare Pavese, Mario Luzi, Eugenio Montale, Sergio Solmi, Salvatore Quasimodo, Sibilla Aleramo, Giuseppe Ungaretti, Aldo Palazzeschi, Filippo Tommaso Marinetti, Marino Moretti, Giovanni Pascoli, Giacomo Leopardi e, alla faccia di eventuali timori per un'eccessiva difficoltà, persino Alessandro Manzoni, Ugo Foscolo, Cecco Angiolieri, Dante e Petrarca. Una ricerca e una trasposizione assolutamente necessarie per familiarizzare i giovani lettori italiani con le qualità specifiche della lingua poetica italiana attraverso stili, voci, accenti, toni connotati da grandi differenze, ma apparentati da quel sostrato fatto da un idioma, una tradizione, una cultura e una storia letteraria comuni. Peccato solo che in traduzione si sia perso, del titolo originale *Agenda du (presque) poète*, l'accento al destinatario, quel garbatissimo 'quasi poeta' a cui il libro è rivolto, che era molto bello.



Dite buongiorno ai muri di casa.  
Tsippi Shukhuv

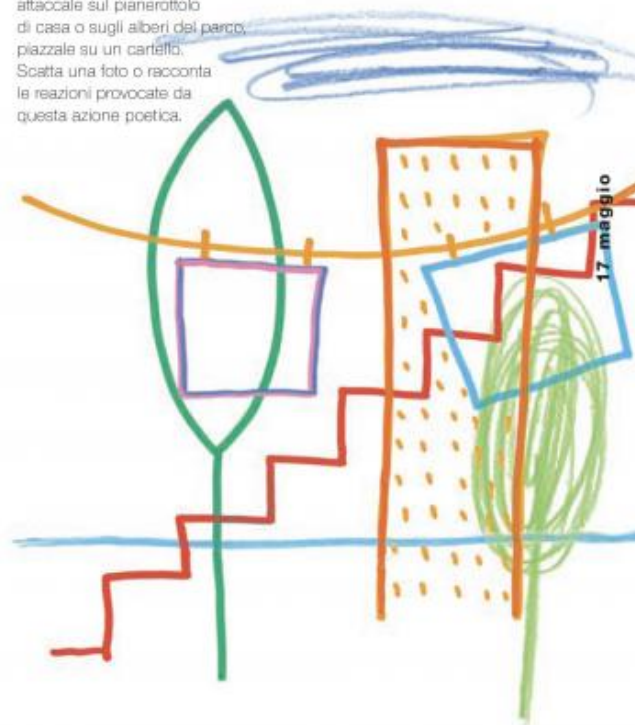
**S**cegli una poesia per ogni stanza  
della tua casa  
o del tuo appartamento.

16 maggio



Rendo la libertà ad ognuna delle mie parole.  
Alain Bosquet

**D**isponi qualche tua poesia  
nello spazio: appendile  
su uno stendibiancheria,  
attaccale sul pianerottolo  
di casa o sugli alberi del parco,  
piazze su un cartello.  
Scatta una foto o racconta  
le reazioni provocate da  
questa azione poetica.



Può essere che scrivere significhi diventare  
leggibili per tutti e incomprensibili a se stessi?  
Maurice Blanchot

Essere poeta significa trovare  
la propria vita in quella degli altri.  
Gabriel Celaya

**S**crivi su un grande spazio, su una lavagna  
bianca, sul retro di un manifesto o su un muro  
(perché no?). Usa uno strumento di scrittura  
inconsueto: un pennarello grosso, un pennello,  
ecc. Lascia che il gesto  
di scrittura ispiri il testo  
e imponga le parole.

**S**cegli una poesia e chiedi  
a un amico o un'amica di leggerla  
ad alta voce con te. Provate diverse  
formule: dividendovi il testo,  
o leggendolo insieme.  
Lavorate sull'ascolto, sulla respirazione,  
sull'armonia e sulle differenze.  
Annota i tuoi commenti.

**F**otografa il risultato per tenere una traccia.

Tornando agli esercizi proposti dal libro, questo è uno dei primi: cade il 7 gennaio: “Comincia a compilare un’antologia delle tue poesie preferite, su un quaderno o sul computer. Non a caso, la parola «antologia» è formata da due termini greci: *anthos* (fiore) e *legein* (scegliere)”, propone Friot. L’antologia crescerà in parallelo a un’altra antologia, un’antologia sorella: quella costituita, su suggerimento dell’autore, dai propri personali componimenti poetici, nati seguendo le indicazioni del libro. Un laboratorio *in progress* di testi da rileggere, riprendere e rilavorare in ogni modo possibile.

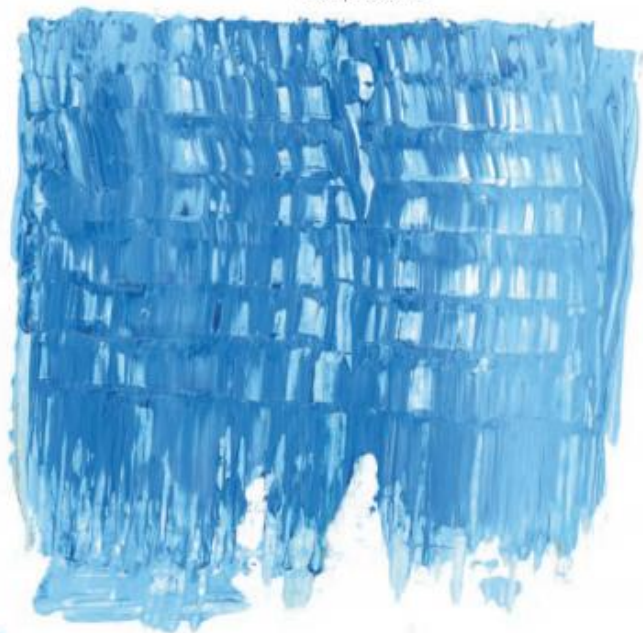
La crescita e la vita parallela di queste due antologie è, già di per sé, un insegnamento, e uno di quelli fondamentali: non si può pensare di essere interessati solo alla propria espressione poetica. La poesia è una lingua comune, una dimensione dell’esperienza, della mente e della vita umana che attraversa tempi e luoghi diversi, e che si trova, quindi, anche e soprattutto, nei libri degli altri. D’altra parte, se “La poesia si trova in quello che non c’è. In ciò che ci manca”, come afferma Pierre Reverdy, il 9 febbraio, è anche e soprattutto presente in quello che non ci appartiene e non conosciamo, e di cui proviamo una nostalgia ardente e senza oggetto: dunque, nelle voci degli altri. Voci di cui ci dobbiamo mettere in cerca, nel momento in cui ci mettiamo in ascolto della nostra stessa voce. Quella voce smarrita di cui parla Pascal Quignard, il 10 febbraio: “Scrivere è sentire la voce perduta.” Che non è, attenzione, la voce dell’ispirazione.

L'intelligenza dice che la pietra è muta.  
L'amore dice che la pietra ha paura di parlare.  
Alain Bosquet

L'erba decide:  
«Bisogna sedersi e per prudenza  
mettere radici tra due pietre.»  
Alain Bosquet

**F**ai parlare una briciola di pane,  
una bottiglia vuota, un laccio,  
una patata...

2 giugno



Il mondo se ne sta lì come un linguaggio  
che nessuno ha ancora imparato.  
Bernard Noël

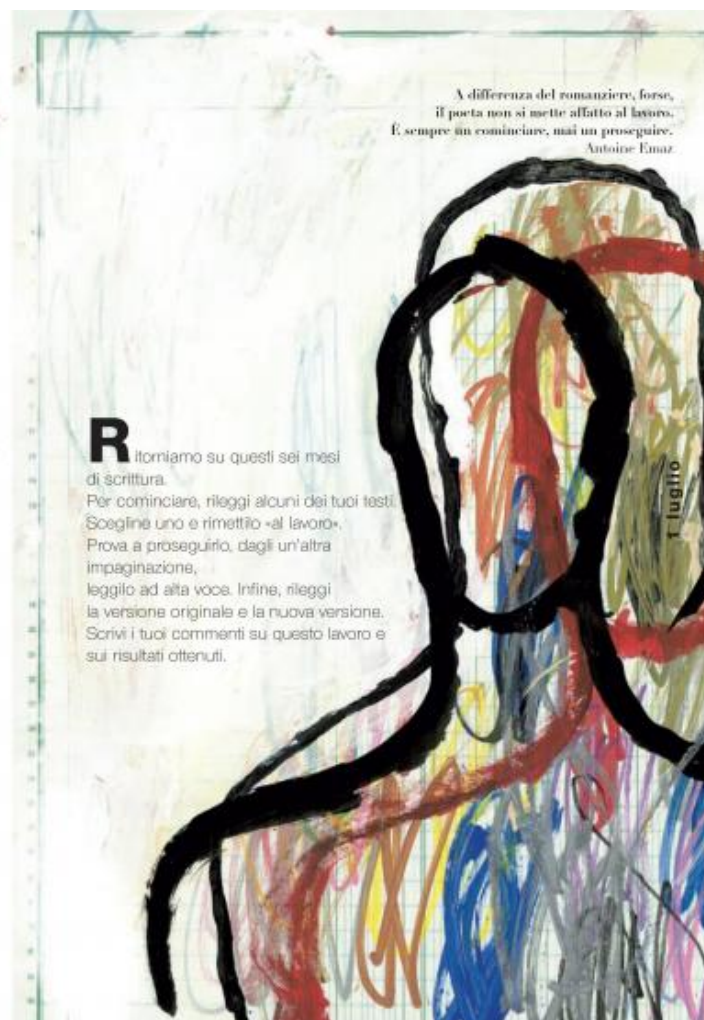
#### PAZIENZA

Appoggiate all'orecchio un ciottolo (o al limite un piccolo sampietrino): sicuramente sentirete  
qualcosa anche solo:  
«No, ma sentite un po', voi...»  
André Harellet

**P**rendi in mano un oggetto,  
ascoltalo. Ascoltalo.  
Cosa dice? In che lingua parla?  
E in caso sia muto,  
parlagli tu.

3 giugno





Altra questione spinosa, quella dell'ispirazione. Il 7 gennaio e il 18 marzo, Paul Éluard e Boris Vian si esprimono recisamente: “Il poeta è colui che ispira più che colui che è ispirato”; “È chiaro che il poeta scrive sotto la spinta dell'ispirazione, ma c'è gente a cui le spinte non fanno nulla”. E il 13 gennaio, Szymborska propone: “Qualunque cosa sia l'ispirazione, nasce da un continuo “Non lo so”. Occorrerebbe un secondo libro di riflessioni, esercizi e prove, altri 365 giorni di lavoro e pensare indefesso per venire a capo della questione.

Sul tema ispirazione mi viene in mente quello che dice, con parole illuminanti, sempre Wisława Szymborska, in una conversazione con Federica K. Clementi, *L'indispensabile naturalezza*, dando una definizione sorprendente: “È un qualcosa che penetra nel tuo cervello con una chiarezza e un'evidenza tali da riuscire a farti vedere quello che prima non c'era o era solo accennato.” Qualcosa che riguarda, spiega la poetessa, non solo i poeti, ma tutti coloro che si applicano a qualsiasi “attività che implichi riflessione, ogni compito al quale ci si dedichi completamente, ogni operazione alla quale ci si sacrifica senza riserve...” (“Un sognatore è sempre un cattivo poeta” osserva in proposito Cocteau, il primo di febbraio). Ecco, dunque a cosa serve lavorare quotidianamente alle parole: a mettere a punto una lingua, un pensiero capace di funzionare come uno strumento ad alta precisione, che sia all'altezza della luce dell'ispirazione, quando arriva. Vengono in mente, a questo punto, gli *ollave* dell'Irlanda antica, di cui parla Robert Graves, in *La Dea Bianca*: vale a dire quei “poeti maggiori” che sedevano a tavola col re e godevano del privilegio di vestire, come lui, di sei colori diversi, unici insieme alla regina, i quali arrivavano a fregiarsi di tale titolo dopo aver superato i sette gradi della saggezza e aver portato a termine dodici anni di difficilissimi studi.



La poesia è sempre l'energia di una voce.  
Zeno Bianchi

È abbastanza singolare che nessuno  
di noi sappia la sua grammatica e, per essere scrittore,  
non voglia imparare a scrivere.  
Jules Renard

Jean-Michel Maulpoix scrive:

In un libro di grammatica a me piacciono  
soprattutto gli esempi:  
frasi corte inventate, o prese in prestito, tirate fuori  
dal loro contesto,  
messe vicino come i frammenti  
di uno scrittore pazzo.

**P**rendi un libro di grammatica  
(o un manuale di lingua straniera).  
Scegli degli esempi di frasi.  
Accostale senza cercare altra logica  
che quella poetica.

**R**iprendi la poesia di ieri.  
Coniuga i versi all'infinito  
introducendo un «io»,  
un «tu», un «lui» o una «lei»...

16 luglio

17 luglio



Non scriva poesie d'amore.  
Rainer Maria Rilke

I versi del poeta innamorato non contano.  
Ennio Flaiano



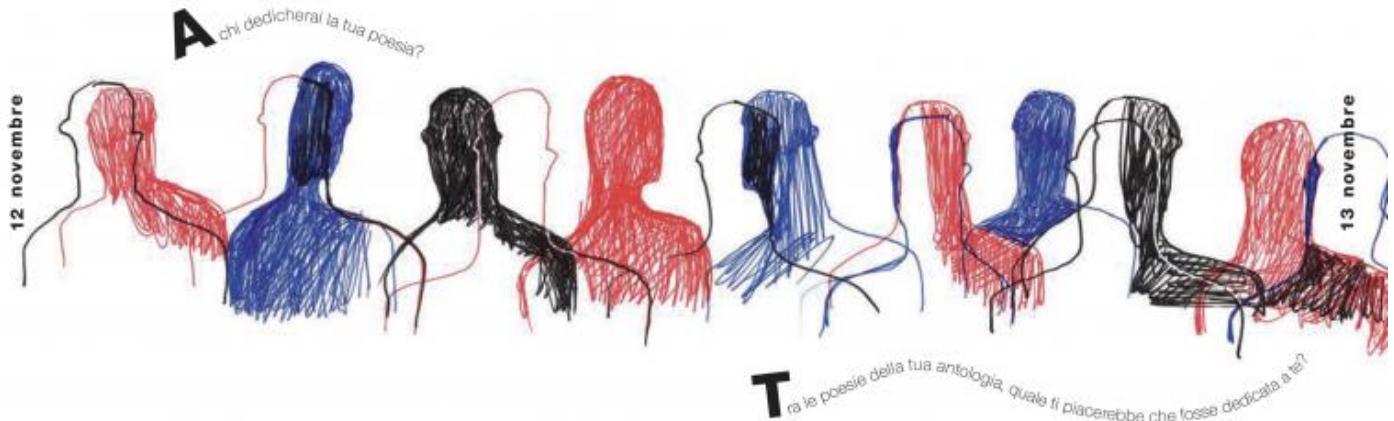
La poesia, insomma, non è uno scherzo, né lo è mai stata. Bernard Friot fa parte di coloro che lo affermano. La complessità del suo libro rispecchia questa semplice verità e trova nella stessa forma dell'edizione una controparte visiva perfetta. Il commento di Hervé Tullet al trascorrere del tempo e della materia poetica si dispiega su ogni doppia pagina, immaginata come spazio aperto, tridimensionale e dinamico in cui la parola si organizza insieme ai segni, alle forme, ai colori, in una partitura che offre un'immediata comprensione di alcuni concetti chiave della poesia: ordine/caos, silenzio/suono, voce/rumore, simmetria/asimmetria, assenza/presenza, compiuto/incompiuto, norma/infrazione, parte/tutto, chiuso/aperto, movimento/quiete, pieno/vuoto, luce/buio, attrazione/repulsione... Una grammatica del linguaggio poetico che si fa visiva e che rimanda alle strutture stesse della vita, organica e inorganica, della psiche, della percezione, del sentimento, del pensiero. Un'impostazione grafica e visiva fortemente debitrice allo strepitoso Munari degli einaudiani *Cinque libri* di Rodari, in particolare alle *Filastrocche in cielo e in terra*, ma non per questo meno personale, attenta, intensa, divertita. Il catalogo delle figure, dei colori, dei segni e dei disegni, delle macchie, dei punti, delle linee e delle texture si sviluppa con generosità attraverso l'arco dell'anno, registrandone il passaggio in una puntale narrazione: sono campi di energie liberate, significati che vanno aggregandosi e disperdendosi, impressioni che si manifestano rapidissime per poi scomparire, ritmi ora tranquilli ora indisciplinati, silenzi lunghissimi e voci squillanti, spazi poco abitati o gremiti all'inverosimile, pause di sospensione, cadute nel vuoto, contrappunti melodici, armonie rarefatte, esplosioni, ingorghi emotivi.

No, la poesia non è una cosa semplice: accettare la sua complessità significa arrendersi alla difficoltà e al limite che ci abitano, affinare la propria percezione, mettersi al servizio della non facile bellezza del mondo, della necessità di ascoltarla, dirla e soprattutto, grazie a una disciplina del pensiero e dell'attenzione, vederla. Del resto, lo dice bene Louis Zukofsky, il 25 ottobre: "Tutta la poesia consiste in questo. Improvvisamente, si vede qualcosa."

I versi sono fatti per essere donati,  
e perché in cambio vi si offra qualcosa  
che assomigli all'amore.  
Pierre Michon

Non si può dare il linguaggio (come si fa a farlo passare  
da una mano a un'altra?); ma lo si può dedicare  
poiché l'altro è un piccolo dio.  
Roland Barthes

## Giorno 9



A un malcapitato che un giorno le chiese una definizione di poesia, la scettica Szymborska rispose di conoscerne almeno cinquecento date da altri: nessuna soddisfacente. Si astenne dalla tentazione di forgiarne una sul momento e rimandò a un aforisma di Carl Sandburg: “La poesia è un diario scritto da un animale marino che vive sulla terra e vorrebbe volare.” Il più avventuroso e frustrante dei destini.

Questo articolo, oggi adattato all’edizione italiana appena uscita di *Agenda du (presque) poète* di Bernard Friot, è apparso nel 2010 sul n. 27 della rivista “[Hamelin](#)” che ringraziamo per averci permesso la sua pubblicazione in questa nuova versione.

---

Se continuiamo a tenere vivo questo spazio è grazie a te. Anche un solo euro per noi significa molto.  
Torna presto a leggerci e [SOSTIENI DOPPIOZERO](#)

---







Bernard Friot

ILLUSTRAZIONI DI  
Hervé Tullet

un Anno  
di  
Poesia